COMPETITION | КОНКУРС

Adami

MEDIA PRIZE FOR CULTURAL DIVERSITY IN EASTERN EUROPE

МЕДИА ПРИЗ ЗА КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ

MEDIENPREIS FÜR KULTURELLE VIELFALT IN OSTEUROPA

МЕДІА ПРЕМІЯ ЗА КУЛЬТУРНЕ РІЗНОМАНІТТЯ У СХІДНІЙ ЄВРОПІ

ŞƏRQI AVROPADA MƏDƏNI MÜXTƏLIFLIK ÜZRƏ MEDIA MÜKAFATI

მედიის პრიზი კულტურული მრავალფეროვნებისათვის აღმოსავლეთ ევროპაში

PREMIUL PENTRU DIVERSITATE CULTURALĂ ÎN EUROPA DE EST ÎN DOMENIUL MEDIA

Մեդիա մրցանակ Արևելյան Եվրոպայում մշակութային բազմազանության համար

МЕДЫЯ ПРЭМІЯ ЗА ЎНЁСАК У КУЛЬТУРНУЮ АЗНАСТАЙНАСЦЬ У КРАІНАХ УСХОДНЯЙ ЕЎРОПЫ

Closing date October 25, 2015

Последний день подачи заявок 25 октября, 2015

Niko's Way, director: George Tskhvediani.
Путь Нико, режисер: Гиоргий Цхведиани.

Double Alien, director: Ugis Olte; Photo: Daro Sulakauri.
Двойные Иностранцы, режисер: Угис Олте; Фото: Даро Сулакаури.

Ladies and Gentlemen, Dear Colleagues,

We cordially invite you to take part in the ADAMI Media Prize 2015 competition, and encourage you to send us your best programmes on issues concerning integration and cultural diversity.

The new ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe focuses on the work of journalists and media professionals in the European Union's Eastern Partnership (EaP) countries. ADAMI's goal is to promote peaceful coexistence between people of different national, ethnic, religious or cultural origins.

The ADAMI Media Prize 2015 will award outstanding film, television and online programmes. The prize aims to increase media interest in the promotion of cultural diversity and to encourage networking amongst programme managers and filmmakers in Eastern Europe. ADAMI was launched to recognize the achievements of broadcasted programmes in the EaP countries and, at the same time, to stimulate new ideas and perspectives by highlighting some exemplary case studies from across Europe.

The media shape our image of current developments and can make a great contribution to the process of social integration. But the media have a great responsibility: mutual understanding between people of different cultural, ethnic and religious backgrounds can only be encouraged if the media presents issues accurately and informatively. This also means that we must address problems openly. Combating racism and discrimination is a shared European task.

The ADAMI Media Prize 2015 will be awarded as an international Television prize in three categories: i) Fiction & Entertainment; ii) Non-Fiction & Documentaries; and iii) News & Short Non-Fiction. We are also awarding a Young ADAMI Prize for students and young media professionals. Lastly, the ADAMI Online Prize will award two additional prizes for Best Web page and Best Online Video on the theme of integration and cultural diversity.

Stefan Tolz
Programme Director
of the ADAMI Media Prize
Штефан Толц
Директор Программы
ADAMI Медиа Приз

Double Alien, director: Ugis Olte; Photo: Daro Sulakauri.
Двойные Иностранцы, режисер: Угис Олте; Фото: Даро Сулакаури.

Domino Effect , directors: Elwira Niewiera / Piotr Rosolowski.
Эффект Домино, режисеры: Эльвира Невера / Пиотр Росоловский.

Дамы и господа, коллеги,

Мы сердечно приглашаем вас принять участие в конкурсе АДАМИ Медиа Приз 2015. Присылайте нам ваши лучшие программы на тему интеграции и культурного разнообразия.

Новый АДАМИ Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе, ориентирован на журналистов и работников средств массовой информации стран Восточного Партнёрства Европейского Союза. Цель Медиа Приза заключается в содействии мирному сосуществованию людей разных национальных, этнических, религиозных или культурных традиций.

АДАМИ Медиа Приз 2015 наградит выдающиеся программы в кино, на телевидении и в Интернете.

Приз стремится увеличить интерес средств массовой информации к развитию тематики культурного разнообразия, а также поощрять коммуникацию между руководителями программ и режиссёрами в Восточной Европе.

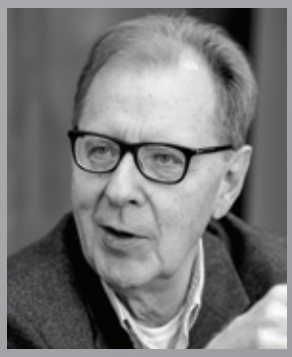
АДАМИ был запущен в честь достижений транслируемых программ в странах Восточного партнёрства и, в то же время, для того чтобы стимулировать воплощение новых идей и перспектив, путем выделения некоторых образцовых тематических исследований по всей Европе.

СМИ определяют образ нашего текущего развития и могут внести значительный вклад в процесс социальной интеграции. Медиа несут большую ответственность: Понимание между людьми различных культурных, этнических и религиозных традиций может быть успешным только в том случае, если медиа охватывает эти вопросы тщательно и информативно. Это также означает, что мы должны решать проблем открыто. Борьба с расизмом и с дискриминацией - общеевропейская задача.

АДАМИ Медиа Приз 2015 будет присужден в качестве Международного телевидения в трёх категориях: художественные фильмы и развлечения, нехудожественные и документальные фильмы, новости и короткометражные нехудожественные фильмы.

Мы также присуждаем Юный АДАМИ Приз для студентов и молодых специалистов медиа. АДАМИ Онлайн Приз предлагает две дополнительные награды за лучшую веб-страницу и лучшее онлайн видео на тему интеграции и культурного разнообразия.

Johannes Grotzky
Chairman of the Advisory Board of the ADAMI Media Prize
Иоганесс Гроцки
Председатель Консультативного совета ADAMI Медиа Приз



Christian Petry
Chairman of the Board, Forschungsgruppe Modellprojekte e.V.
Кристиан Петри
Председатель Совета, Германское общество по изучению Восточной Европы.

Ogasawara, director: Tato Kotetishvili.
Огасавара, режиссер: Тато Котетишвили.

For integration and cultural diversity – Against racism and discrimination

To accept ethnic, cultural and religious changes as a reality and to seek to positively influence these processes is one of the most fundamental tasks of European societies and governments, and protecting democratic values against fundamentalist and extremist attacks is an important part of this task.

Public service broadcasters make an important contribution to efforts to promote mutual understanding between different cultural and religious communities. Presenting the reality of societies in all their multicultural complexity without ignoring the tensions, which may exist within them is one of the most essential duties of responsible television broadcasting, and our broadcasting organisations play an active role in this regard.

The ADAMI Media Prize was created to encourage audio-visual journalists and media professionals in the EaP countries to focus upon the themes of migration, integration and cultural diversity, and to promote their work by recognizing and rewarding exemplary programmes.

By supporting the ADAMI Media Prize, we send a strong, sustainable public signal to the societies of Eastern Europe and the Caucasus in favour of peaceful coexistence and cultural diversity and against racism and discrimination.

We wish you every success during the ADAMI Media Prize 2015 competition!

Boris Bergant
Senior Advisor of the EBU
Борис Бергант
Старший советник ЕВС

Ogasawara, director: Tato Kotetishvili.
Огасавара, режиссер: Тато Котетишвили.

Для интеграции и культурного разнообразия – против расизма и дискриминации

АДАМИ Медиа Приз призван привлечь внимание аудио-визуальных журналистов и работников средств массовой информации в странах Восточного партнёрства к вопросам миграции, интеграции и культурного разнообразия, а также намерен поощрять их в своей работе путем выделения образцовых программ.

Поддерживая АДАМИ Медиа Приз, мы обеспечиваем устойчивый сигнал с сильным влиянием на общество в Восточной Европе и на Кавказе: для мирного сосуществования и культурного разнообразия - против расизма и дискриминации.

Одним из центральных задач Европейского сообщества и политики является принятие этнических, культурных и религиозных изменений и положительное влияние на них. Защита демократических ценностей от фундаменталистских и экстремистских нападений является частью этого.

Компании общественного вещания способствуют взаимопониманию между различными культурами и религиозными общинами. Представлять реальность обществ со всей их мультикультурных сложностей, не отвергая при этом своих конфликтов - одна из важнейших задач ответственного телевизионного вещания.

Наши вещательные организации вносят весомый вклад в решение нынешних и будущих задач.

Мы желаем вам успехов при участии в конкурсе АДАМИ Медиа приз 2015!

Zurab Alasania
Director General of NTU
Зураб Аласания
Генеральный директор НТКУ

Giorgi Baratashvili
Director General of GPB
Георгий Бараташвили
Генеральный директор ГОВ

Prize categories

The ADAMI Media Prize will be awarded in six categories with six prizes. All entries must deal with a topic concerning migration, integration or cultural diversity. Please read the regulations carefully for more detailed information.

ADAMI Media Prize for Entertainment (fiction)

TV movies, cartoons, TV shows or comedy programmes are eligible. All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate. All lengths and genres of entertainment or fictional content are accepted.

ADAMI Media Prize for Information (non-fiction)

Category for documentaries and non-fiction formats. All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate. All formats longer than 10 minutes and all non-fictional genres are allowed.

ADAMI Media Prize for News & Short Non-Fiction

Category for TV news and short non-fiction formats. All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate. All formats up to 10 minutes long and all non-fictional genres are allowed.

Young ADAMI Media Prize

The Young ADAMI Media Prize will be awarded for a TV or film production. All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate, as may all film and television schools, schools of journalism, academies and colleges of journalism, communications and media. Participants may not be over 28 years old. All formats and genres are allowed.

ADAMI Online Prize for Web pages

The prize recognizes innovative online journalism (web pages) and will award a webpage as a whole (concept, content, impact, realization/design). Web pages may be submitted by any web producer from the EaP countries.

ADAMI Online Prize for Web videos

The prize recognizes innovative online journalism (web videos). Fictional content is also allowed. A web video can stand alone (e.g. posted on Youtube or on a social network) or be part of a web page e.g. that of a broadcaster or publisher. Web videos may be submitted by any web producer from the EaP countries. Only videos up to ten minutes long can be submitted.

Категории призов

АДАМИ Медиа приз будет вручен в шести номинациях из шести призов. Все записи должны быть связаны с темой миграции, интеграции и культурного разнообразия. Пожалуйста, прочитайте внимательно регламент для получения подробной информации.

АДАМИ Медиа Приз в сфере развлечений

Приз будет вручён в художественных и развлекательных сферах (фильмы, мультфильмы, сериалы, телешоу). Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании в странах Восточного партнёрства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз в области развлечений. Допускаются все форматы продолжительности и все жанры.

АДАМИ Медиа Приз за информацию

Призовая категория для в полнометражных нехудожественных и документальных фильмов. Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз за информацию. Допускаются все форматы продолжительностью более десяти минут и все нехудожественные жанры.

АДАМИ Медиа Приз за новости и короткометражные фильмы

Приз будет вручён в области теленовостей и короткометражных нехудожественных фильмов (до 10 мин.). Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз за новости и короткометражные фильмы. Допускаются все форматы продолжительностью до десяти минут и все нехудожественные жанры.

Юнный АДАМИ Медиа Приз

Приз будет вручён за теле- или кинопроизводство. Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства имеют право представлять свои программы. Также могут быть представлены все кино- и телевизионные школы, академии, колледжи и школы журналистики связанные с массовой информацией. Участники старше 28 лет не допускаются. Допускаются все форматы и жанры.

АДАМИ Интернет Приз за веб-страницу

Приз рассматривает инновационные журналистские интернет предложения (веб-страницы) на тему интеграции и культурного разнообразия. Веб-страницы могут быть представлены любым веб-производителем из стран Восточного партнёрства. Допускаются все форматы и жанры.

АДАМИ Интернет Приз за онлайн-видео

Приз рассматривает инновационные, журналистские интернет предложения (онлайн-видео) на тему интеграции и культурного разнообразия. Онлайн-видео могут быть представлены любым веб-производителем из стран Восточного партнёрства. Допускаются все форматы и жанры.

Regulations of ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe

1. Competition

The ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe focuses on journalists and media professionals in the EU's Eastern Partnership (EaP) countries — Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Moldova and Ukraine.

We are looking for TV, film and online programme contributions, which promote the peaceful coexistence of people of different national, ethnic, religious or cultural backgrounds.

The ADAMI Media Prize recognizes the best programmes on the theme of migration, integration and cultural diversity in the EaP countries. All formats and genres are allowed. The ADAMI Media Prize is endowed with cash prizes. Closing date for entries is 25/10/2015.

2. Programmes and Web pages

2.1 Film and Television—All submitted programmes must have been publicly broadcast for the first time between 01/09/2013 and 25/10/2015. The programmes must be submitted in the broadcast form. They may not contain any advertising or advertising blocks. For the Young ADAMI Prize, non-broadcast programmes may also be submitted if they have been officially recognized as a thesis in the main study of the respective educational course (school, university, &c.) or were screened at a major film festival in an EaP country (see list below).

Participating TV stations, production companies and educational institutions must have their headquarters in one of the six EaP countries.

2.2 Internet platforms and online videos—Participating presenters of Internet entries (web pages with audiovisual material) or online videos such as broadcasting companies, agencies, media companies or private individuals must have their place of residence or registered office from 01/06/2015 to 15/12/2015 in one of the EaP countries. Exceptions may be granted by ADAMI's programme director.

2.3 All web pages and online videos must have first been shown publicly on the Internet between 01/09/2013 and 25/10/2015.

3. Prize Categories

The ADAMI Media Prize will be awarded in six categories with six prizes:

- ADAMI Media Prize for Entertainment (fiction)
- ADAMI Media Prize for Information (non-fiction)
- ADAMI Media Prize for News & Short Non-Fiction
- Young ADAMI Media Prize
- ADAMI Online Prize for Web pages
- ADAMI Online Prize for Web videos

4. ADAMI Media Prize for Entertainment

4.1 The Prize will be awarded in the areas of fiction and entertainment (movies, cartoons, TV series, TV shows).

4.2 All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate in the ADAMI Media Prize for Entertainment.

4.3 The entries must be submitted in an English or Russian-language version or with an adequate translation of the original in English or Russian. In the case of series or multi-part entries a maximum of three parts may be submitted. All formats, lengths and all fictional genres are allowed.

5. ADAMI Media Prize for Information

5.1The prize will be awarded in the areas of non-fiction / documentaries.

5.2 All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate in the ADAMI Media Prize for Information.

5.3 The entries must be submitted in an English or Russian-language version or with an adequate translation of the original in English or Russian. In the case of series or multi-part entries a maximum of three parts may be submitted. All formats longer than 10 minutes and all non-fictional genres are allowed.

6. ADAMI Media Prize for News and Short Non-Fiction

6.1The prize will be awarded for news and short non-fiction videos (max. 10 min.).

6.2. All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries can participate in the ADAMI Media Prize for News and Short Non-Fiction.

6.3 The entries must be submitted in an English or Russian-language version or with an adequate translation of the original in English or Russian. In the case of series or multi-part entries a maximum of three parts may be submitted. All formats up to 10 minutes and all non-fictional genres are allowed.

7. Young ADAMI Media Prize

7.1 The prize will be awarded for a TV or film production.

7.2 All TV stations, TV production and independent production companies in the EaP countries are invited to submit programmes, as are all film and television schools, schools of journalism, academies and colleges of journalism, communications and media.

7.3 Participants may not be over 28 years old. All formats and genres are allowed.

7.4 Films, which have not been broadcast by TV or have not been recognized as a thesis in the main study of the respective educational course can be submitted if they were screened at one of the following film festivals:

Ukraine: Odessa International Film Festival; Molodist Kiev International Film Festival; Lviv International Short Film Festival Wiz-Art; Kyiv International Short Film Festival; International Human Rights Documentary Film Festival Docudays UA; International Festival of Film and Urbanism 86

Georgia: Tbilisi International Film Festival; CinéDOC-Tbilisi International Documentary Film Festival

Armenia: Golden Apricot Yerevan International Film Festival; ReAnimania International Animation Film Festival; One Shot International Short Film Festival

Azerbaijan: Baku International Film Festival

Belarus: Minsk International Film Festival Listapad

Moldova: International Documentary Film Festival Cronograf

8. ADAMI Online Media Prize for Web pages

8.1 The Prize recognizes innovative online journalism (web pages) on the theme of integration and cultural diversity.

8.2 Web pages may be submitted by any web producer from the

EaP countries. The producer must be in possession of all the rights to the site and its content. The site's precise URL must be accessible until 31/12/2015 at least (exceptions may be granted by ADAMI's programme director). Only web pages which were first publically accessible after 01/09/2013 may be submitted. They must be available online in English or in Russian or with an adequate translation of the original in English or in Russian. The content must be suitable for viewing by children and may not infringe the law.

8.3 A company stamp and the signature of an authorized representative are required if a web page is not owned by the participant as an individual. All formats and genres are allowed.

9. ADAMI Online Media Prize for Web videos

9.1 The Prize recognizes innovative online journalism (web videos) on the theme of integration and cultural diversity.

9.2 Web videos may be submitted by any video producer from the EaP countries. Producers must be in possession of all the rights to submitted videos. The video's precise URL must be accessible until 31/12/2015 at least (exceptions may be granted by ADAMI's programme director). Only videos up to ten minutes long which were first made available online after 01/09/2013 may be submitted. They must be available online in English or in Russian or with an adequate translation of the original in English or in Russian. The content must be suitable for viewing by children. The video may not infringe the law.

9.3 A company stamp and the signature of an authorized representative are required if a web video is not owned by the participant as an individual. All formats and genres are allowed.

10. Registration for the 2015 competition

10.1 The ADAMI competition opens on 01/09/2015. Registration is carried out online at www.adamimediaprize.eu.

10.2 The content of each entry must be briefly described. The summary of the content should be between 700 and 2,000 characters long. SUMMARIES MUST BE SUBMITTED IN BOTH ENGLISH AND RUSSIAN.

10.3 All co-production partners must be listed on the registration form. Co-productions will be considered as entries on behalf of the institution, which submits them. The consent of all co-producers to participate in the ADAMI competition is assumed.

11. Film and Television contributions registration

11.1 After completing the online registration form, you will receive a competition (registration) number. Every film or television programme submitted must be accompanied by a completed and signed entry registration form (PDF), two copies (DVD) of the programme and a table of contents.

12. Web pages and Web videos login

12.1 After completing the online registration form, you will receive a competition (registration) number. Every online video or web page submitted must be accompanied by a completed and signed entry registration form (PDF), a precise URL address and a description of the contents.

12.2 Submitted web pages must be accessible online during the observation period of the competition (01/09/2015 to 31/12/2015) and may not be substantially modified during this period.

13. Reimbursement of expenses

13.1 ADAMI will not reimburse any costs for materials submitted as entries in the competition or related financial expenses. Transport, customs and insurance costs will not be covered by ADAMI. Materials submitted will not be returned and will become the property of the ADAMI Media Prize.

14. The ADAMI Jury

14.1 An independent, international jury of leading journalists and media experts will decide which submissions will be accepted and will select the prize-winners. The jury's decision is final without legal recourse.

15. Announcement of Winners

15.1The winners of the ADAMI Media Prize 2015 will be announced in December 2015 during a festive TV gala in Tbilisi, Georgia.

16. Broadcasting & Publishing Rights

16.1 The ADAMI Media Prize reserves the right to publicly reproduce up to 5 min. of submitted films, television reports and online videos; to broadcast or have them broadcast free of charge e.g. during radio or television coverage of the awards ceremony; and to include excerpts of up to 5 min. on the websites of ADAMI and its partners.

16.2 Single images, photographs and / or cutouts, etc. from submitted TV, film or online entries may also be used by the ADAMI Media Prize and its partners e.g. during the awards ceremony and its coverage. ADAMI can grant these rights to third parties for press and public relations activities.

17. Legal Entity

17.1. The ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe is an initiative of the Forschungsgruppe Modellprojekte e.V., a non-profit organisation in Weinheim, Germany, which is the legal entity responsible and referred to when ADAMI is mentioned in the above terms and conditions, in particular concerning rights transfers to the ADAMI Media Prize or any agreement entered into with the ADAMI Media Prize.

18. Consent

18.1 The above terms and conditions are deemed accepted when entering the ADAMI Media Prize 2015 competition. Incomplete or incorrect information may result in being excluded from the competition.

18.2 The decision is final without legal recourse.

19. The closing date for entries is 25/10/2015

19.1 After registering online and receiving your competition number, please send the completed entry form (with company stamp and the signature of an authorized representative, where applicable) to:

ADAMI Media Prize for Cultural Diversity
Swiss Co-operation Office South Caucasus, 12 Radiani Street,
0179 Tbilisi, Georgia or to the address stated on the entry form.

All materials must have been received by 6 p.m. local time on 25/10/2015.

Правила конкурса АДАМИ Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе

1. Конкурс

АДАМИ Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе, ориентирован на журналистов и работников средств массовой информации стран Восточного Партнёрства Европейского Союза — Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Украина, Молдова. В рамках конкурса будут рассмотрены медиа-продукты телевидения, кинематографии и интернет-платформ, которые способствуют мирному сосуществованию людей разных национальных, этнических, религиозных или культурных традиций. АДАМИ Медиа Приз оценивает лучшие программы на следующие темы: миграция, интеграция и культурное разнообразие в странах Восточного партнерства. Разрешены все форматы и жанры. АДАМИ Медиа Приз наделен денежными призами. Последний день подачи заявок 25/10/2015.

2. Программы и веб-страницы

2.1 Кино и телевидение - Все представленные программы должны быть публично транслированны впервые между 01/09/2013 и 25/10/2015. Программы должны быть представлены в форме вещания. Они не могут содержать каких-либо реклам или рекламных блоков. Для участия в категории конкурса Юный АДАМИ могут быть представлены не транслированные программы, если они были официально признаны в качестве дипломных работ в основном исследовании соответствующего учебного курса (академия, университет и т.д.) или были показаны на большом фестивале кино в странах Восточного партнёрства (см. список ниже). Участвующие телеканалы, производственные компании и учебные заведения должны иметь свои штаб-квартиры в одной из шести стран Восточного партнёрства.

2.2 Интернет платформы и онлайн-видео - Участвующие ведущие интернет-записей (веб-страницы с аудиовизуальных материалов) или онлайн-видео, такие как вещательные компании, агентства, медиа-компании и частные лица должны быть резедентами или иметь зарегистрированные от 01/06/2015 до 15/12/2015 офисы в одной из стран Восточного партнёрства. Исключения могут быть представлены директором программы АДАМИ.

2.3 Все веб-страницы и онлайн-видео должны быть впервые показаны в Интернете между 01/09/2013 и 25/10/2015.

3. Категории призов

АДАМИ Медиа Приз будет присуждаться в шести категориях с шестью призами:

- АДАМИ Медиа Приз в области развлечения (художественные)
- АДАМИ Медиа Приз за информацию (нехудожественные)
- АДАМИ Медиа Приз за новости и нехудожественные короткометражные фильмы
- Юный АДАМИ Медиа Приз
- АДАМИ Интернет Приз за веб-страницу
- АДАМИ Интернет Приз за онлайн-видео

4. АДАМИ Медиа Приз в области развлечений

4.1 Приз будет вручён в художественных и развлекательных областях (фильмы, мультфильмы, сериалы, телешоу).

4.2 Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании в странах Восточного партнёрства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз в области развлечений.

4.3 Заявки должны быть представлены на английском или русском языке или с адекватным переводом оригинала на английском или русском языке. Серии или многочастные записи должны быть представленны максимум из трех частей. Допускаются все форматы продолжительности и все жанры.

5. АДАМИ Медиа Приз за информацию

5.1 Приз будет вручён в полноразмерных нехудожественных и документальных областях.

5.2 Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз за информацию.

5.3 Заявки должны быть представлены на английском или русском языке или с адекватным переводом оригинала на английском или русском языке. Серии или многочастные записи должны быть представленны максимум из трех частей. Допускаются все форматы продолжительностью более десяти минут и все нехудожественные жанры.

6. АДАМИ Медиа Приз за новости и нехудожественные короткометражные фильмы

6.1 Приз будет вручён в области новостей и нехудожественных короткометражных фильмов (до 10 мин.).

6.2 Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства могут участвовать в АДАМИ Медиа Приз за новости и нехудожественные короткометражные фильмы.

6.3 Заявки должны быть представлены на английском или русском языке или с адекватным переводом оригинала на английском или русском языке. Серии или многочастные записи должны быть представленны максимум из трех частей. Допускаются все форматы продолжительностью до десяти минут и все нехудожественные жанры.

7. Юнный АДАМИ Медиа Приз

7.1 Приз будет вручён за теле- или кинопроизводство.

7.2 Все телекомпании, телевизионные и независимые производственные компании стран Восточного партнерства имеют право представлять программы. Также могут быть представлены все кино- и телевизионные школы, академии, колледжи и школы журналистики связанные с массовой информации.

7.3 Участники старше 28 лет не допускаются. Допускаются все форматы и жанры.

7.4 Фильмы, которые не транслировались по телевидению или не были признаны в качестве дипломной работы соответствующего учебного курса могут быть представлены при условии, что они были показаны на одном из следующих кинофестивалей:

Украина: Одесский международный кинофестиваль; MOLODIST Киевский Международный Кинофестиваль; Львовский Международный Фестиваль Короткометражных Фильмов Wiz-Art; Киевский Международный Фестиваль Короткометражных Фильмов; Международный Фестиваль Документального Кино о Правах Человека DOCUDAYS UA; Международный Фестиваль Кино и Урбанистики 86

Грузия: Тбилисский Международный Кинофестиваль; CinéDOC-Tbilisi - Международный Фестиваль Документального Кино

Армения: ЗОЛОТОЙ АБРИКОС Международный Ереванский Кинофестиваль; ReAnimania Международный Анимационный Кинофестиваль; ОДИН КАДР Международный Кинофестиваль Короткометражного Кино

Азербайджан: Бакинский Международный Кинофестиваль

Беларусь: Минский Международный Кинофестиваль ЛИСТОПАД

Молдова: Международный Фестиваль Документального Кино CRONOGRAF

8. АДАМИ Интернет Приз за веб-страницу

8.1 Приз рассматривает инновационные, журналистские интернет предложения (веб-страницы) на тему интеграции и культурного разнообразия.

8.2 Веб-страницы могут быть представлены любым веб-производителем из стран Восточного партнёрства. Он/она должны обладать всеми правами на сайт и материалы, опубликованные на

сайте. Сайт должен быть доступен при вводе точного веб-адреса (URL) по крайней мере до 31/12/2015 года. (Исключения могут быть представлены директором программы АДАМИ.) Участвовать могут только те веб-страницы, которые появились онлайн публично после 01/09/2013. Они должны быть доступны на английском или на русском языке или с адекватным переводом оригинала на английском или на русском языке. Содержание должно быть рассчитано для просмотра младшего возраста и не должно нарушать закон.

8.3 Если веб-страница не находится в собственности индивидуального учасника, тогда требуется печать фирмы и подпись уполномоченного представителя. Допускаются все форматы и жанры.

9. АДАМИ Интернет Приз за онлайн-видео

9.1 Приз рассматривает инновационные, журналистские интернет предложения (онлайн-видео) на тему интеграции и культурного разнообразия.

9.2 Онлайн-видео могут быть представлены любым веб-производителем из стран Восточного партнёрства. Он/она должны быть обладателями всех прав на его/её видео. Видео должно быть доступно при вводе точного веб-адреса (URL) по крайней мере до 31/12/2015 года. (Исключения могут быть представлены директором программы АДАМИ.) Участвовать могут только видео продолжительностью до десяти минут, которые появились в Интернете публично после 01/09/2013. Они должны быть доступны на английском или на русском языке или с адекватным переводом оригинала на английском или на русском языке. Содержание должно быть рассчитано для просмотра младшего возраста и не должно нарушать закон.

9.3 Если онлайн-видео не находится в собственности индивидуального участника, тогда требуется печать фирмы и подпись уполномоченного представителя. Допускаются все форматы и жанры.

10. Регистрация для конкурса 2015 года

10.1 Конкурс АДАМИ начинается 01/09/2015 года. Регистрация для участия в конкурсе должна быть сделана онлайн. Воспользуйтесь онлайн-формой на www.adamimediaprize.eu.

10.2 Содержание каждой заявки должно быть описано кратко. Резюме содержания должно составлять по меньшей мере 700 и не более 2000 символов. Резюме должно быть представлено на английском и на русском языке.

10.3 Все партнёры совместного производства должны быть перечислены в регистрационной форме. Совместное производство рассматривается как заявка из институции, которая представляет программу. Для участия в конкурсе АДАМИ предусматривается согласие всех сопродюсеров.

11. Регистрация кино и телевизионных взносов

11.1 После заполнения онлайн регистрационной формы вы получите конкурсный номер (регистрация). С каждым фильмом или телевизионной программой, введенной в конкурс вместе с заполненной и подписанной регистрационной формой (PDF), должны быть представлены также две копии программы (на DVD) и таблица содержания.

12. Логин веб-страниц и онлайн-видео

12.1 После заполнения онлайн регистрационной формы вы получите конкурсный номер (регистрация). С каждым онлайн-видео или веб-страницей введенной в конкурс вместе с заполненной и подписанной регистрационной формой (PDF), должны быть представлены правильный интернет-адрес (URL) и описание содержания.

12.2 Представленные веб-страницы должны быть доступны в Интернете во время периода наблюдения конкурса, от 01/09/2015 до 31/12/2015. Они не могут быть существенно изменены в течение этого периода.

13. Возмещение расходов

13.1 АДАМИ не возмещает расходов на материалы или же на страницы, представленные в качестве записей для конкурса и соответствующих финансовых расходов. Транспорт, таможня и расходы на страхование не будут покрыты за счёт АДАМИ. Представленные DVD-диски и материалы не возвращаются и становятся собственностью АДАМИ Медиа Приза.

14. Жюри АДАМИ

14.1 Независимое международное жюри из ведущих журналистов и медиа-экспертов примет решение о принятии заявок и выберет призёров. Решение жюри является окончательным, и опротестованию не подлежит.

15. Объявление победителей

15.1 Победители АДАМИ Медиа Приза 2015 будут объявлены в декабре 2015 во время праздничного гала-вечера по телевидению в Тбилиси, Грузия.

16. Вещания и издательские права

16.1 АДАМИ Медиа Приз имеет право публично воспроизвести до 5 мин. из представленных фильмов, телевизионных репортажей и интернет-видео, и использовать их бесплатно например во время трансляции церемонии награждения для радио и телевидения. А также АДАМИ Медиа Приз имеет право использовать отрывок до 5 мин. на сайте АДАМИ и сайтах партнёров АДАМИ.

16.2 В частности, АДАМИ Медиа Приз и его партнёры могут использовать также отдельные изображения, фотографии и/или фрагменты из представленных телевизионных, кино или интернет-записей, например для презентацией приза и отчетностях по этому вопросу. АДАМИ может предоставить эти права третьим лицам для прессы и общественных отношений деятельности.

17. Юридическое лицо

17.1 АДАМИ Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе проводится по инициативе некоммерческой организации Forschungsgruppe Modellprojekte e.V. из города Ваинхаим, Германия, которая является юридическим лицом, ответственным за вышеуказанные условия АДАМИ, особенно относительно передач прав к АДАМИ Медиа Приз или за любое соглашения, заключенное с АДАМИ Медиа Приз.

18. Согласие

18.1 Участник конкурса АДАМИ Медиа Приз 2015 автоматически принимает вышеупомянутые условия. Предоставление участником конкурса неполной или неверной информации может послужить причиной отклонения завки.

18.2 Решение является окончательным, и опротестованию не подлежит.

19. Последний срок подачи заявок - 25 октября 2015

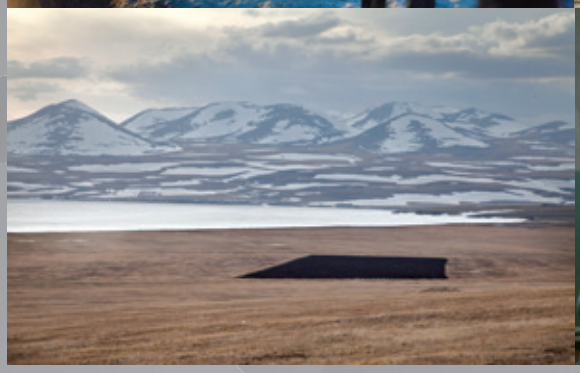
19.1 Зарегистрировавшись на сайте и получив свой номер конкурса, пожалуйста, отправьте заполненную форму заявки с печатью компании и подписью уполномоченных представителей по адресу:
АДАМИ Медиа Приз за Культурное Разнообразие в Восточной Европе, Швейцарский Офис По Сотрудничеству на Южном Кавказе, Улица Радиани 12, 0179 Тбилиси, Грузия или соответствующий адрес, указанный в регистрационной форме.

Все материалы должны быть получены до 18:00 часов вечера по местному времени, 25 октября 2015 года.

Правила конкурса были первоначально прописаны на английском языке. В случае обнаружения каких-либо противоречий между английской версией и переводами на другие языки, приоритетное значение имеет текст Правил на английском языке.

Double Alien, director: Ugis Olte; Photo: Daro Sulakauri.
Двойные Иностранцы, режисер: Угис Олте; Фото: Даро Сулакаури.

Domino Effect , directors: Elwira Niewiera / Piotr Rosolowski.
Эффект Домино, режисеры: Эльвира Невера / Пиотр Росоловский.



Double Alien, director: Ugis Olte; Photo: Daro Sulakauri.
Двойные Иностранцы, режисер: Угис Олте; Фото: Даро Сулакаури.

Niko's Way, director: George Tskhvediani.
Путь Нико, режисер: Гиоргий Цхведиани.

About ADAMI

The new ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe aims to increase media interest in the promotion of cultural diversity and to encourage networking amongst programme managers and film-makers in Eastern Europe and the Caucasus.

The name ADAMI derives from the Georgian word adamiani, human being, from the biblical Adam. ADAMI is about people: behind all programmes and media productions are people; behind the content disseminated by the media are pictures of people, made for people—images of people which decide Europe's future.

The ADAMI Media Prize is co-ordinating its activities with various partners who all have extensive experience of issues concerning cultural diversity and the media:

The CIVIS Media Foundation for Integration and Cultural Diversity has for the past 28 years contributed to a better understanding among and between different cultures and religious communities. CIVIS is one of the major media organizations to focus on integration and cultural diversity in Europe.

The European Broadcasting Union (EBU) brings together public service radio and television companies from 56 countries in the European broadcasting area. Through its Partnership Programme, the EBU is strengthening media independence and training media professionals in the European Neighbourhood Region.

DW Akademie is Germany's leading organization for international media development. Its task is to support the development of free and transparent media and quality journalism, and to offer programmes to boost media skills.

The German Association for East European Studies (Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde, DGO) is the largest German-speaking research network in its field. It serves as a conduit for information and knowledge and promotes dialogue between East and West.

Peaceful coexistence is essential for the future of Europe, and the ADAMI Media Prize aims to make an active contribution to this important present and future task.

О проекте АДАМИ

Цель конкурса АДАМИ Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе направлена на повышение интереса средств массовой информации (СМИ) в содействии культурного разнообразия и поощрении коммуникации между менеджерами программ и кинопроизводителями в Восточной Европе и на Кавказе.

Название проекта АДАМИ происходит от грузинского слова „Адамиани", что означает человек – от Адама, первого человека в истории человечества. Проект АДАМИ о людях, потому что за всеми программами и продукцией СМИ находятся люди. За контентом, распространяемым СМИ находятся изображения (портреты) людей, сделанные для людей. Образы людей, которые решают будущее Европы.

АДАМИ Медиа Приз координирует деятельность с партнерами, которые имеют большой опыт в вопросах культурного разнообразия и СМИ.

За последнии 28 лет **CIVIS Медиа Фонд для Интеграции и Культурного Разнообразия** внес вклад в познание культурных и религиозных общин. CIVIS одна из крупнейших медиа организаций, которая фокусируется на интеграции и культурном разнообразии в Европе.

Европейский Вещательный Союз (EBC) объединяет сервис государственного радио и телевизионные компании 56 стран в области Европейского вещания. В рамках Программы Партнерства EBC способствует укреплению независимости средств СМИ и подготовки представителей СМИ в регионе Европейского Соседства.

Академия Немецкая Волна является ведущей организацией по развитию международных СМИ в Германии. Ее задача заключается в поддержке развития свободы и прозрачности СМИ, высококачественной журналистики, а также организация предлагает программы по повышению навыков СМИ.

Германское общество по изучению Восточной Европы (DGO – Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde e.V.) является крупнейшим объединением по исследованию Восточной Европы в немецкоязычном пространстве. DGO информирует о новых преобразованиях, передает знания и устанавливает контакты, развивая диалог между Западом и Востоком.

Мирное сосуществование имеет важное значение для будущего Европы. АДАМИ Медиа Приз внесет большой вклад в решение поставленной задачи, как в настоящем так и в будущем.

Domino Effect , directors: Elwira Niewiera / Piotr Rosolowski.
Эффект Домино, режисеры: Эльвира Невера / Пиотр Росоловский.

Culture Shock, director: Davide Tosco, Paolo Ceretto
Культурный Шок, режиссеры: Давид Тоско, Паоло Черетто

Ogasawara, director: Tato Kotetishvili.
Огасавара, режиссер: Тато Котетишвили.

Double Alien, director: Ugis Olte; Photo: Daro Sulakauri.
Двойные Иностранцы, режисер: Угис Олте; Фото: Даро Сулакаури.

"I support ADAMI because cultural diversity is a core issue in the world of film-making and essential for peaceful co-existence." **– Harutyun Khachatryan, General director of the Golden Apricot IFF, Yerevan**

„Я поддерживаю АДАМИ, потому что культурное разнообразие является ключевым вопросом в мире киноиндустрии и обязательное условие для мирного сосуществования. “ **– Арутюн Хачатрян, генеральный директор МКФ Золотой Абрикос, Ереван**

"I support the initiative behind ADAMI, as promoting cultural diversity is one of the main tasks of our public broadcasting identity and plays a major role towards ensuring peaceful co-existence in our societies." **– Dr. Sabine Rollberg, Head of WDR's ARTE Division, Cologne**

“Я поддерживаю АДАМИ, так как поощрение культурного разнообразия является одной из основных задач идентичности нашего общественного вещания и гарант мирного сосуществования в наших обществах.” **– Д-р Сабина Роллберг, руководитель отдела ARTE в WDR, Кельн**

"ADAMI is a great tool to promote co-operation among young and experienced media professionals internationally." **– Andriy Kulakov, Programme Director, Internews Kiev**

„АДАМИ отличный инструмент в содействии сотрудничества между молодыми и опытными представителями медии на международном уровне. “ **– Андрей Кулаков, программный директор Интерньюс, Киев**

"I support ADAMI as the experience of the CIVIS Media Prize has shown how such an initiative can encourage broadcasters and film-makers to deal with issues concerning integration and cultural diversity." **– Michael Radix, Executive Director of the CIVIS Media Foundation, Cologne**

„Я поддерживаю АДАМИ, поскольку опыт CIVIS Медиа Приз показал как такого рода инициатива может стать поощрением для компаний вещания и кинематографистов в решении вопросов касательно интеграции и культурного разнообразия.“ **– Майкл Радикс, исполнительный директор CIVIS Медиа Фонд, Кельн**

"ADAMI is a chance for film-makers and journalists from my home country to learn about diversity in everyday media in other countries." **– Nana Jorjadze, Georgian filmmaker, Tbilisi**

“АДАМИ это шанс для кинематографов и журналистов моей родины узнать о разнообразии в повседневной медии других стран.” **– Нана Джорджадзе, грузинский кинорежиссер, Тбилиси**

"I frequently work with young film-makers from Eastern Europe and am happy to support ADAMI, which I see as a great opportunity for networking with broadcasters and media professionals in these countries." – **Dr. Katja Wildermuth, Head of History and Society Editorial Division, MDR Leipzig**

„Мне часто приходится работать с молодыми кинематографистами из Восточной Европы. Я рада поддержать АДАМИ, на мой взгляд это идеальная возможность для налаживания связей с вещательными компаниями и представителями СМИ в этих странах." – **Д-р Катя Вильдермут, руководитель редакционного отдела Истории и Общества, MDR, Лейпциг**

"ADAMI fits in with our activities in Eastern Europe as it is also a great networking opportunity for journalists who are dealing with issues concerning migration and diversity."– **Mathis Winkler, Head Asia & Europe, DW Akademie**

"АДАМИ вписывается в нашу деятельность в Восточной Европе в виде прекрасной возможности для сети журналистов, которые занимаются вопросами миграции и разнообразия." – **Матис Виклер, руководитель департамента Азия и Европа, Академия Немецкая Волна**

"I hope ADAMI will motivate talents to continue." – **Elmar Imanov, Azeri-German filmmaker, Cologne**

"Я надеюсь, что АДАМИ будет мотивирующим фактором для будущей деятельности талантов" – **Эльмар Иманов, азербайджанский-немецкий кинорежиссер,Кельн**

"I support ADAMI as it can contribute to efforts to find solutions to current conflicts in the post-Soviet countries and to strengthen the development of civil societies and stability in Europe." – **Dieter Boden, former Ambassador, Special Envoy of the UN Secretary General and Head of the UNOMIG peace mission**

"Я поддерживаю Адами, так как этот проект содействует решению конфликтов, существующих на сегодняшний день в странах постсоветского пространства, а также усилит процесс развития гражданского общества и стабильности в Европе" – **Дитер Боден, экс-посол, специальный представитель Генерального Секретаря ООН и глава миротворческой миссии МООННГ**

"The presence of cultural diversity and lived integration is a key task for the development of interactive TV formats for young people - especially in the internet-affine societies of Eastern Europe." – **Kurt Schaad, Board of Directors JOIZ, Zürich**

„Наличие культурного разнообразия и интеграция является ключевой задачей развития интерактивных телевизионных форматов для молодежи, особенно в интернет сообществах Восточной Европы." – **Курт Шаад, Совет директоров JOIZ, Цюрих**

Funded by Federal Foreign Office
Финансируется Федеральным министерством иностранных дел

Federal Foreign Office

Adami Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe
Адами Медиа Приз за Культурное Разнообразие в Восточной Европе

c/o Swiss Cooperation Office
Швейцарский Офис По Сотрудничеству
12 Radiani st.
Tbilisi, 0179 / Georgia
Улица Радиани 12,
Тбилиси, 0179 / Грузия

Contact | Контакт
Tel: +995 32 222 57 59
Email: competition@adamimediaprize.eu
www.adamimediaprize.eu
www.facebook.com/adamimediaprize
www.vk.com/adamimediaprize

September 2015 • Сентябрь 2015

An initiative of Forschungsgruppe Modellprojekte e.V. – Babostr.3 – 69469 Weinheim - Germany
Инициатива Forschungsgruppe Modellprojekte e.V, – Ул. Бабо 3 - 69469 Ваинхаим, Германия